

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **La juive**

**Halévy, Fromental**

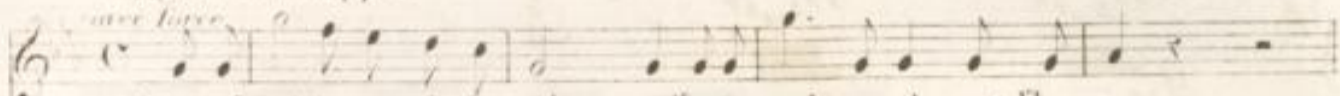
**Paris [u.a.], [1836]**

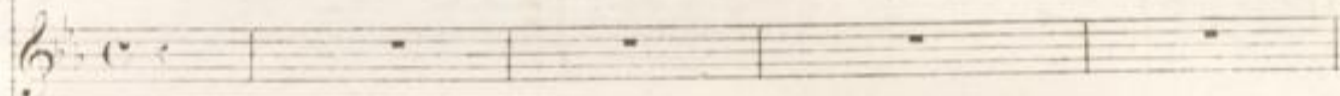
11. Duo. Allegro non troppo

[urn:nbn:de:bsz:31-243350](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-243350)

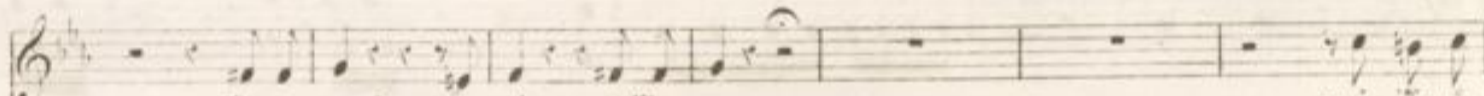
N. 4.  
DUO.

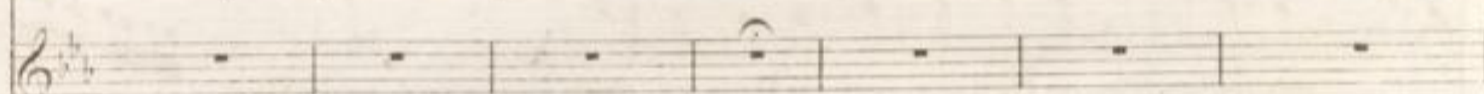
Allegro non troppo.  
*avec force*

RACHEL.    
 Lorsque toi je me suis don\_né - e j'outrageai mon pè\_re et l'honneur

LÉOPOLD. 

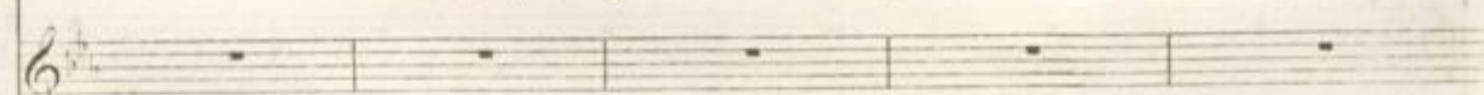
PIANO.    
*pp*

   
 j'outrageai mon père et l'honneur mais j'igno-



   
*pp*

   
 -rais infortuné.e que j'outrageai un Dieu vengeur mais j'ignorais infortu-



   
*ff*

M. S. 2002

*(déclamé.)*

né - e que j'outra\_geai un Dieu vengeur j'ignorais oui j'ignorais que j'outrageais un Dieu ven

*(avec désespoir.)*

- geur un Dieu ven - geur infortuné\_e infortuné\_e

oui j'outra\_geais un Dieu ven\_ geur un Dieu ven\_ geur un Dieu

vengeur

LÉOPOLD.

Quand mon

*très d'us.*

M. S. 2002.

âme à toi s'est don\_né - e j'oubli - ai fortune et grandeur j'oubliai tout ma desti -

- né - e est en toi comme mon bon\_heur j'oubliai tout ma desti - né e est en

toi comme mon bonheur oui j'oubliai tout ma desti - né - e est en toi comme mon bon

Mais ta loi nous condam - ne et défend que je

-heur

M. S. 2002

vi - ve la Juive amante d'un Chrétien le Chrétien amant d'une Juive sont livrés à la

*pp*  
*p* *p* *p*

mort le sais tu bien

Je le sais je le sais mais qu'impor - te viens

*f* *pp* *cres.* *ff*

Ra - chel Rachel viens

Ra - chel Rachel viens ah que ton

*très doux et très lié.*  
*Colla voce.*

M. S. 2002.

cœur n'appartient que l'amour nous en chaîne nous en chaîne et Juvive ou bien Chère  
 tien ne ton sort se ra le mien ou le mien que le cour roux ce  
 les te me gar de un sort fu nes te me  
 garde un sort fu neste si ton amour me reste je ne regrette rien non  
 RACHEL.  
 Que mon  
 rien si ton amour me res te je ne re grette rien non rien

M. S. 2002.

cœur l'appartienne que l'amour que l'amour nous enchaîne ta foi n'est pas la  
 mienne ton Dieu n'est pas le mien non le mien mon père vous dé-  
 -tes - te mon père vous dé - tes - te et  
 dans mon sort fu - neste c'est la bonté cé - les - te qui seule est mon sou - tien mon sou -  
 - tien c'est la bonté cé - les - te qui seule est mon sou - tien la bon -

M. S. 2002.

-té ce - les - te seule est mon sou - tien la bon -  
 que ton amour me res - te je ne regret - te rien

-té ce - les - te seule est mon sou - tien la bon.té cé -  
 que ton amour me res - te je ne regret - te rien non non non

-leste est mon seul sou.tien  
 non non non rien

LEOPOLD.  
 Eh bien eh bien luy - ons cherchons une retraite obs.cure ou de tous oubli.

*w s. rubr. P*

- es nous les oublions tous où gloire amis pa-rens tout sera mort pour  
 Abandon-ner mon pè-re  
 nous oui que dans la na-  
 -ture il ne me reste rien que ton amour et toi  
 pè-re que dis-tu  
 ah crois-tu donc que moi je n'abandonne rien tais

*p* *p* *p* *p* *fz*  
*exp. e sensibile.*  
*marcato e sensibile.*  
*sensibile.*  
*cres.*  
 M. S. 2002.

que dis-tu  
 toi tais toi Rachel tais toi tais toi

*sotto voce.*  
 Rachel qu'i-ci ton cœur décide il faut par-

**Piu Allegro.**

*pp* *e-sen-sibile.* *ppp*

Mon Dieu mon Dieu soyez mon guide et sauvez moi de mon a-mour  
 eler et sans dé-tour suis moi fuy-

que faire ô Dieu ouï la jus-tice i-ci tous  
 ons l'heure est pro-pi-cc le ciel la nuit vont nous ser-vir

deux vont nous punir que faire o

Rachel qui ci ton coeur décide il faut parler et sans détour

Dieu oui ta jus - tice ici tous deux va nous punir que fai - re grand

suis moi fuyons

animez.

Dieu mon père o Ciel entends tu Fo - rage en fu -

suis moi fuyons

gron - der dans les airs en flam - més

M. S. 2002.

LEOPOLD.

Si notre amour é - tait im - pi - e

*fff*

ciel nous eut dé - ja frap - pé Ra - chel pro - non - ce ma vie ou mon tré -

- pas dé - pend de ta ré - pon - se

*pp*

RACHEL.

Mais Dieu nous maudi - ra

ah que ton

*f* Tempo.

moi que je t'appartienne que l'amour que l'a\_mour nous en\_chai\_ne ta foi n'est pas la  
 coeur m'appartienne que l'amour que l'a\_mour nous en\_chai\_ne et Juive ou bien Chre

*dolcis-amo.*  
*p con expr.*

mien ne ton Dieu n'est pas le mien n'est pas le mien  
 tien ne ton sort se\_ra le mien oui le mien que le courroux ce

moment fu\_nes\_te moment fu\_nes\_te  
 les te me garde un sort fu\_nes te me garde un sort fu\_nes\_te si

ton amour me reste je ne regrette rien non non rien si ton amour me reste je ne regrette

eh bien eh bien c'en est fait

rien Ra-chel non rien viens Rachel suis

oui c'en est fait par-dou-ne ô mon Dieu à ce cœur malheu-

moi quittons ces lieux quittons ces lieux

-reux c'en est fait dans les cieux même sort désor-

c'en est fait c'en est fait Ici bas dans les cieux même sort de-or-

- mais nous attend tous les deux même sort désormais nous attend tous deux  
 - mais nous attend tous les deux même sort désormais nous attend tous deux

que mon cœur l'appartienne que l'amour que l'a\_mour nous en\_chaine et  
 que mon cœur l'appartienne que l'amour que l'a\_mour nous en\_chaine et

Juive ou bien Chréti\_en ne ton sort ton sort sera le mien  
 Juive ou bien Chréti\_en ne ton sort ton sort sera le mien

oui se - ra le mien c'est fait même sort  
 oui se - ra le mien c'est fait désor-

animez.

M. S. 2002.

oui même sort nous at - tend tous les deux dans les

mais nous at - tend nous at - - - tend tous deux ici bas

ci eux nous at - tend nous at -

même sort mé - me sort mé - me sort nous at -

- tend tous les deux oui nous at - tend nous at - tend tous les

- tend tous les deux même sort nous at - tend nous attend tous les deux nous at - tend tous les

*collo voce.*

deux.

deux. En peu moins vite.

M. 8.2002.

RACHEL. Récit.

Mon Pè-re!

ÉLÉASAR.

Où courez vous?

ÉLÉASAR.

pour n'évi-ter où portez vous vos pas! connaissez vous donc sur la ter-re quel que en

-droit où n'atteigne pas la ma-le-dic-ti-on d'un pè-re

Plus lent.

*ff* *p* *ppp*